

# A Field Guide to Reading Thai Roadside Signs

Real-Life Thai Reading Practice and Vocabulary Building

101 Authentic Thai Roadside Signs



By  
Hugh Leong

# **A Field Guide to Reading Thai Roadside Signs**

Real-Life Thai Reading Practice and Vocabulary Building

101 Authentic Thai Roadside Signs

By Hugh Leong



Copyright © 2011 by Hugh Leong

The author disclaims any liability, loss, or risk, personal or otherwise, which is incurred as a consequence, directly or indirectly, of the use and application of any of the suggestions and recommendations in this book.

All rights reserved.

This book may not be reproduced in whole or in part, by any means, without written permission of the author.

## Contents

Introduction .....	5
Short Stories.....	7
Novellas.....	58
Glossary.....	82

# Introduction

With more and more people from foreign lands visiting and even making their homes in Thailand, the study of the Thai language has become more and more popular. Thai is not the easiest language to learn, especially for those who come from the west. It takes a great deal of effort to learn to speak Thai. But for those who do make the effort, they will be rewarded with a much deeper understanding of the Thai people and their culture.

Reading Thai is another story. Not only does Thai have a different alphabet, it is huge. Forty four consonants and 32 vowels. But who says we should only tackle easy problems. The extra effort it takes to learn how to read Thai has a whole set of rewards of its own. For one, you will cease being "illiterate".

Nothing will remind you more that you are basically illiterate than to look around you and not understand what a shop sells, what a street sign says, what a restaurant specializes in, or what a sign tells you what you are supposed to, or not supposed to do.

Thai learners are always on a constant look out for good reading material at a beginner's level. They try out children's books, and easy reading material but Aesop's Fables don't have a lot of practical everyday uses for an adult. Quite often, the first reading material that most beginning Thai learners attempt is the ubiquitous Thai roadside signs they encounter all around them.

Thai roadside signs, and they are everywhere, are complete stories in themselves. Even one or two word signs tell stories. "Sale" tells you that this store may have some good buys and maybe you should check it out. "Ice Cream" conjures up a cool, good tasting escape from a Thai hot season afternoon. When you can read the signs around you, you will develop a much better control over your environment.

Here is how the idea for this book came about: I realized that my reading had become pretty good when I noticed that I could read almost every roadside sign I saw. I thought that was a cool accomplishment. Then it dawned on me that, just like most Thai learners, I had been using roadside signs as practice reading material since I started learning to read.

A Field Guide to Reading Thai Roadside Signs is for the person who has already begun his/her studies of the written Thai language. Now that you know some Thai vocabulary and most of those daunting 44 consonants and 32 vowels, it's time to begin to find some reading material. What better way to begin than with the "real life" Thai stories that you can see all around you.

This book is divided into "Short Stories", shorter, to the point signs, and "Novellas", longer signs. We've included signs of all kind, from hand written posters to professionally made advertisements. Every word in the signs presented here is

broken out, isolated, and defined. Thai vocabulary words may have multiple meanings. The ones given here are how the word is used in the specific sign. The signs themselves have been “interpreted” instead of translated so that they would tell their stories as if they were written by a native English speaker.

Try reading the Thai signs first. Then look at the printed Thai and then the English interpretation. After that you can look to see what each word means. Every word in every sign has been given an English definition.

Since one of the objects of this book is to help the learner increase their Thai vocabulary, all the words introduced are included in the Glossary at the end. The words in the glossary also contain phonetic transcriptions to help with pronunciation and tones. I have kept the phonetic transcriptions away from the body of the book to help the reader to focus on the Thai. As one of my proof readers commented, “ I find that if is anything remotely resembling roman based text is near the Thai script, I'll read the roman transcription instantly then have to force myself to go back and read the Thai pretending the roman transcription is not there.”

Every sign was photographed by the author (and some generously contributed by Catherine Wentworth of [womenlearnthai.com](http://womenlearnthai.com)) and each was found on, next to, or near a Thai roadside. The photos of the signs have been enhanced by increasing the contrast, rotating them when needed, and cleaning them up a bit, in order to make them clear and more easily readable (although some will prove a bit difficult to read just as they would in real life). Nevertheless, they are all actual Thai roadside signs.

Just like a field guide to birds, or flowers, or orchids, helps you identify the objects and animals you encounter, [A Field Guide to Reading Thai Roadside Signs](#) will help you read and understand the written everyday Thai you will see every time you go out.

Reading Thai will take Effort (with a capital “E”). Start slowly and have fun. You will be rewarded.

Hugh Leong  
Chiang Mai  
2011

# **Short Stories**

Most signs one encounters on Thai roadsides are brief announcements, ads, warnings, or place names. Their stories can be communicated in just a few short words.

A typical For Sale sign, this one posted on a small plot of land.



ขาย

For Sale

---

ขาย<sup>1</sup>

1. ขาย - to sell, for sale

---

A country road sign.



21 ตัน

21 Tons

---

21 ตัน<sup>1</sup>

1. ตัน - ton (loan word)



Sign next to some wet tiles.



ลื่น

Slippery

---

ลื่น<sup>1</sup>

1. ลื่น- slippery

---

Every company and government office needs one on these departments.



ประชาสัมพันธ์

Public Relations

---

ประชาสัมพันธ์<sup>1</sup>

1. ประชาสัมพันธ์ – public relations  
ประชากร = population  
สัมพันธ์ = relations

Signs like this are seen in almost every country in the world.



ดื่มโค้ก

Drink Coke

---

ดื่ม<sup>1</sup> โค้ก<sup>2</sup>

1. ดื่ม - to drink

2. โค้ก - Coke (phonetic transcription)

---

Traffic rules aren't always followed.



ชิดซ้าย

Keep Left

---

ชิด<sup>1</sup> ซ้าย<sup>2</sup>

1. ชิด - to stay, to keep, to move

2. ซ้าย - left

We all need these guys, from bicycles to dump trucks.



ปะยาง

Tire Repair

---

ปะ<sup>1</sup> ยาง<sup>2</sup>

1. ปะ - to mend, to patch

2. ยาง - tire

---

Office sign at a housing compound.



สำนักงานขาย

Sales Office

---

สำนักงาน<sup>1</sup> ขาย<sup>2</sup>

1. สำนักงาน - office, agency

2. ขาย - to sell, sales

This handwritten sign was seen at a protest rally.



ยุบสภา

Dissolve Parliament

---

ยุบ<sup>1</sup> สภา<sup>2</sup>

1. ยุบ - to dissolve, to diminish in size

2. สภา - council (abbr. for Parliament)

---

Someone to “do” your teeth.



ทำฟัน

Dental Clinic  
(Dental Work)

---

ทำ<sup>1</sup> ฟัน<sup>2</sup>

1. ทำ - to do, to perform

2. ฟัน - tooth

---

Hard to find when you need them.



ตำรวจจราจร

Traffic Police

---

ตำรวจ<sup>1</sup> จราจร<sup>2</sup>

1. ตำรวจ - police

2. จราจร - traffic

This sign points to a place of meditation.



ค่ายคุณธรรม

Dharma Camp

---

ค่าย<sup>1</sup> คุณธรรม<sup>2</sup>

1. ค่าย - camp

2. คุณธรรม - Dharma, moral principles

---

Sign on the top of a pickup truck.



รถเช่า

Car for Rent

---

รถ<sup>1</sup> เช่า<sup>2</sup>

1. รถ - car, automobile, vehicle

2. เช่า - to rent, to lease

You'll may see this warning at the mouth of a lane/alley/soi.



ทางตัน

Dead End

---

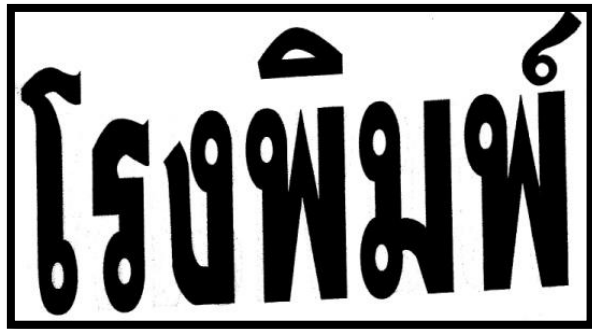
ทาง<sup>1</sup> ตัน<sup>2</sup>

1. ทาง - path, road, way

2. ตัน - blocked, clogged  
ทางตัน = dead end

---

Printers are everywhere.



โรงพิมพ์

Printers (Printing House)

---

โรง<sup>1</sup> พิมพ์<sup>2</sup>

1. โรง - house, hall, factory

2. พิมพ์ - to print

A road leading to a private home.



ถนนส่วนบุคคล

Private Road

ถนน<sup>1</sup> ส่วนบุคคล<sup>2</sup>

1. ถนน - road, street

2. ส่วนบุคคล - private, personal

New books can be expensive.



หนังสือเช่า

Book Rental

หนังสือ<sup>1</sup> เช่า<sup>2</sup>

1. หนังสือ - book

2. เช่า - to rent



Coffee has become very popular in Thailand



กาแฟสด

Fresh (brewed) Coffee

---

กาแฟ<sup>1</sup> สด<sup>2</sup>

1. กาแฟ - coffee

2. สด - fresh

กาแฟสด = fresh brewed coffee

---

Always good to have one close by.



ห้องสุขา

Toilet

---

ห้อง<sup>1</sup> สุขา<sup>2</sup>

1. ห้อง - room

2. สุขา- toilet

A staple food for most lunches.



บ้าน  
ก๋วยเตี๋ยว

The Rice Noodle House

---

บ้าน<sup>1</sup>  
ก๋วยเตี๋ยว<sup>2</sup>

1. บ้าน - house

2. ก๋วยเตี๋ยว - noodles (rice)

---

Duck your head.



ความสูง 2 ม.

2 Meter Clearance  
(Height 2 Meters)

---

ความสูง<sup>1</sup> 2 ม.<sup>2</sup>

1. ความสูง - height

2. ม. - meter

A many skilled person



ไฟฟ้า  
ประปาถูก

Inexpensive Electrician/Plumber

---

ไฟฟ้า<sup>1</sup>  
ประปา<sup>2</sup> ถูก<sup>3</sup>

1. ไฟฟ้า – electricity, electrician  
2. ประปา - plumbing, plumber

3. ถูก - cheap. inexpensive
- 

Need to hock your watch? Follow the arrow.



โรงรับจำนำ

Pawnbroker

---

โรง<sup>1</sup> รับ<sup>2</sup> จำนำ<sup>3</sup>

1. โรง - house, building, factory  
2. รับ - to receive

3. จำนำ - to pawn

You don't have to read Thai to know what this is about.



ห้ามสัตว์เลี้ยง

No Pets Allowed

---

ห้าม<sup>1</sup> สัตว์<sup>2</sup> เลี้ยง<sup>3</sup>

1. ห้าม - forbidden

2. สัตว์ - animal

3. เลี้ยง - to raise

สัตว์เลี้ยง = domesticated animal, pet

---

Apartments for rent.



รายวัน - รายเดือน

Daily – Monthly

---

ราย<sup>1</sup> วัน<sup>2</sup> – ราย เดือน<sup>3</sup>

1. ราย - each

2. วัน - day

รายวัน = daily

3. เดือน - month

รายเดือน = monthly

If you are a man looking for a haircut.



ตัดผมชาย

Men's Haircuts

---

ตัด<sup>1</sup> ผม<sup>2</sup> ชาย<sup>3</sup>

1. ตัด - to cut

2. ผม - hair

3. ชาย - man, boy, male

---

Motorcycles need places to park too.



จอดเฉพาะมอเตอร์ไซค์

Motorcycle Parking Only

---

จอด<sup>1</sup> เฉพาะ<sup>2</sup> มอเตอร์ไซค์<sup>3</sup>

1. จอด - to park

2. เฉพาะ - especially, specifically

3. มอเตอร์ไซค์ - motorcycle (loan word)

This photo was taken in a no photo zone.



ห้ามถ่ายรูป

No Photographs

---

ห้าม<sup>1</sup> ถ่าย<sup>2</sup> รูป<sup>3</sup>

1. ห้าม - prohibited, forbidden

2. ถ่าย - to film, to shoot

3. รูป - picture, photograph

ถ่ายรูป = to take a picture

---

Thailand is famous for making you feel this way.



ยินดีต้อนรับ

Welcome

---

ยินดี<sup>1</sup> ต้อนรับ<sup>2</sup> รับ<sup>3</sup>

1. ยินดี - to be delighted, to rejoice

2. ต้อนรับ - period

3. รับ - receive

ต้อนรับ = to receive a guest

ยินดีต้อนรับ = welcome

An Electrician Advertising his skills.



ไฟฟ้า  
ราคาถูก

Inexpensive Electrician

ไฟฟ้า<sup>1</sup>  
ราคา<sup>2</sup> ถูก<sup>3</sup>

1. ไฟฟ้า – electricity, electrician  
2. ราคา - cost

3. ถูก - cheap, inexpensive

On the steps of the chapel of a temple.

กรุณาถอดรองเท้า

กรุณาถอดรองเท้า

Please Take off your Shoes

กรุณา<sup>1</sup> ถอด<sup>2</sup> รองเท้า<sup>3</sup>

1. กรุณา - please (formal)  
2. ถอด - take off

3. รองเท้า - shoe

Just about everywhere there are pharmacies, but the good ones have a pharmacist in residence.



ยา  
อุปกรณ์การแพทย์

Pharmacy  
Medical Equipment

---

ยา<sup>1</sup>  
อุปกรณ์<sup>2</sup> การแพทย์<sup>3</sup>

- 
- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1. ยา - medicine (in signs = pharmacy) | 3. การแพทย์ - medical |
| 2. อุปกรณ์ - equipment                 |                       |

In a vacant lot next to a restaurant.



ที่จอดรถ

Parking Lot

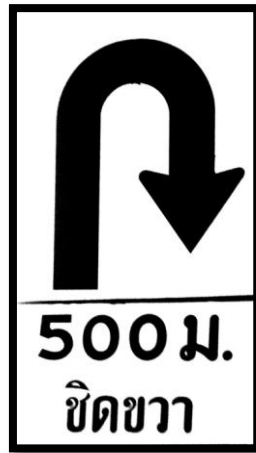
---

ที่<sup>1</sup> จอด<sup>2</sup> รถ<sup>3</sup>

- |                  |             |
|------------------|-------------|
| 1. ที่ - place   | 3. รถ - car |
| 2. จอด - to park |             |



Half a kilometer from a U-Turn.



500 ม. ชิดขวา

U-Turn in 500 Meters  
Keep right

---

ม.<sup>1</sup>  
ชิด<sup>2</sup> ขวา<sup>3</sup>

1. ม. - meter (abbreviation)

3. ขวา - right

2. ชิด - to stay, to keep, to move

---

Need some help in your garden?



รับตัดหญ้า

Grass Cutting (service)

---

รับ<sup>1</sup> ตัด<sup>2</sup> หญ้า<sup>3</sup>

1. รับ - to take employment

3. หญ้า - grass

2. ตัด - to cut

This is a similar service to “Mail Boxes” in the west.



## ไปรษณีย์ ถ่ายเอกสาร

Post Office Photocopying

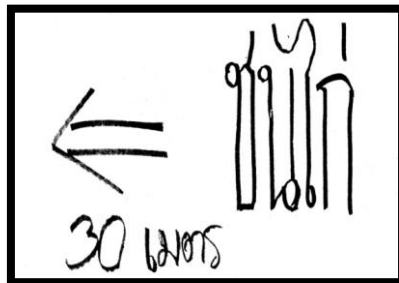
---

ไปรษณีย์<sup>1</sup>  
ถ่าย<sup>2</sup> เอกสาร<sup>3</sup>

1. ไปรษณีย์ - post office, postal service  
2. ถ่าย - to film, to shoot (camera)

3. เอกสาร - document  
ถ่ายเอกสาร = to photocopy
- 

Illegal but encountered often.



## ชนไก่ 30 เมตร

Cock Fights 30 Meters

---

ชน<sup>1</sup> ไก่<sup>2</sup>  
30 เมตร<sup>3</sup>

1. ชน - to hit, to collide  
2. ไก่ - chicken, cock ชนไก่ = cockfight

3. เมตร - meter

Seen at the exit gate of a local fair.



ทางออก เข้าเมือง

Exit to the City

ทาง<sup>1</sup> ออก<sup>2</sup> เข้า<sup>3</sup> เมือง<sup>4</sup>

1. ทาง - way, road

2. ออก - out ทางออก = exit

3. เข้า - to enter

4. เมือง - town, city

Wearing motorcycle helmets is supposed to be the law everywhere.



เขตสวมหมวกนิรภัย

Helmet Area (Zone)

เขต<sup>1</sup> สวม<sup>2</sup> หมวก<sup>3</sup> นิรภัย<sup>4</sup>

1. เขต - zone, area

2. สวม - to put on, to wear

3. หมวก - hat, cap, helmet

4. นิรภัย - safety

Thais make tasty shakes with just about any fruit.



น้ำผลไม้ปั่น 10 บาท

Fruit Shakes 10 Baht

---

น้ำ<sup>1</sup> ผลไม้<sup>2</sup> ปั่น<sup>3</sup> 10 บาท<sup>4</sup>

1. น้ำ - water

2. ผลไม้ - fruit    น้ำผลไม้ = fruit juice

3. ปั่น - to spin, to blend (in a blender)

น้ำปั่น = shake (e.g. banana shake)

4. บาท - baht

---

A sign near an outdoor market.



พื้นที่ ขายสินค้า

Sales Area

---

พื้น<sup>1</sup> ที่<sup>2</sup> ขาย<sup>3</sup> สินค้า<sup>4</sup>

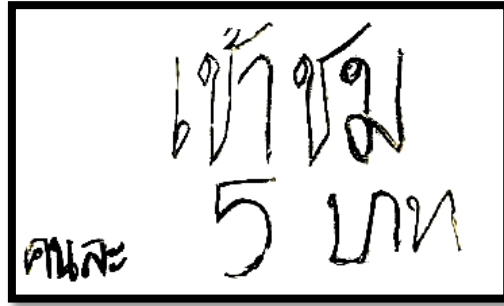
1. พื้น - surface, ground

2. ที่ - at (a place)    พื้นที่ = area

3. ขาย - sell

4. สินค้า - goods, commodities

This sign was posted on a beautiful field of sunflowers



เข้าชม คนละ 5 บาท

Enter to Admire 5 Baht per Person

เข้า<sup>1</sup> ชม<sup>2</sup> คนละ<sup>3</sup> 5 บาท<sup>4</sup>

1. เข้า - enter

2. ชม - look at with pleasure, admire

3. คนละ - per person

4. บาท - baht

Practice for your driving license somewhere else.



ห้ามหัดขับรถ

No Driving Practice

ห้าม<sup>1</sup> หัด<sup>2</sup> ขับ<sup>3</sup> รถ<sup>4</sup>

1. ห้าม - prohibited

2. หัด - to practice

3. ขับ - to drive

4. รถ - car

Keeping the street clear.

ห้ามจอดตลอดแนว

ห้ามจอดตลอดแนว

No Parking Along this Line

ห้าม<sup>1</sup> จอด<sup>2</sup> ตลอด<sup>3</sup> แนว<sup>4</sup>

1. ห้าม - prohibited, forbidden

2. จอด - to park

3. ตลอด - all over, throughout

4. แนว - line

In a tourist area.

เฉพาะรถทัวร์นักท่องเที่ยว

เฉพาะรถทัวร์นักท่องเที่ยว

Tourist Buses Only

เฉพาะ<sup>1</sup> รถ<sup>2</sup> ทัวร์<sup>3</sup> นักท่องเที่ยว<sup>4</sup>

1. เฉพาะ - only, exclusively

2. รถ - car

3. ทัวร์ - tour (loan word)

รถทัวร์ = tour bus

4. นักท่องเที่ยว - tourist

This is many people's retirement plan.



หวย  
อีก 2 วัน รวย

Lottery  
In 2 Days you'll be rich

---

หวย<sup>1</sup> อีก<sup>2</sup> 2 วัน<sup>3</sup> รวย<sup>4</sup>

- 1. หวย - lottery
- 2. อีก - again, in addition

- 3. วัน - day
- 4. รวย - rich

This service is usually for motorcycles.



เปลี่ยนถ่าย  
น้ำมันเครื่อง

Oil Change

---

เปลี่ยน<sup>1</sup> ถ่าย<sup>2</sup>  
น้ำมัน<sup>3</sup> เครื่อง<sup>4</sup>

1. เปลี่ยน - change

2. ถ่าย - excrete, purge

3. น้ำมัน - oil

4. เครื่อง - engine, machine  
น้ำมันเครื่อง = motor oil



An auto mechanic specialist



ซ่อม  
ฮอนด้า  
ทุกรุ่น

Honda's Repaired  
All Models

---

ซ่อม<sup>1</sup>  
ฮอนด้า<sup>2</sup>  
ทุก<sup>3</sup> รุ่น<sup>4</sup>

- 1. ซ่อม - repair
- 2. ฮอนด้า - Honda

- 3. ทุก - each, every
- 4. รุ่น - model

Job hunting?



รับสมัคร  
ช่างพิมพ์

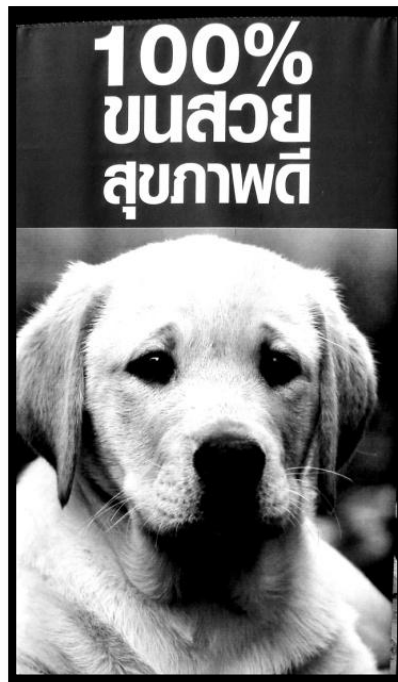
Accepting Applications  
For Printers

---

รับ<sup>1</sup> สมัคร<sup>2</sup>  
ช่าง<sup>3</sup> พิมพ์<sup>4</sup>

1. รับ - to accept, to take receive
2. สมัคร - to apply  
รับสมัคร = accepting applications

3. ช่าง - mechanic
4. พิมพ์ - print   ช่างพิมพ์ = printer



100%  
ขนสวย  
สุขภาพดี

100%  
Beautiful Coat  
Good Health

---

ขน<sup>1</sup> สวย<sup>2</sup>  
สุขภาพ<sup>3</sup> ดี<sup>4</sup>

- 1. ขน - hair, coat
- 2. สวย - beautiful

- 3. สุขภาพ - health
- 4. ดี - good   สุขภาพดี = healthy

Bring it in the morning, take it in the evening.



บริการ  
ซัก  
อบ  
รีด

Washing, Drying, and  
Ironing Service

---

บริการ<sup>1</sup>  
ซัก<sup>2</sup>  
อบ<sup>3</sup>  
รีด<sup>4</sup>

- 1. บริการ - service
- 2. ซัก - to wash

- 3. อบ - to bake
- 4. รีด - to iron

Eating noodles alfresco – from a push cart.



บะหมี่ เกี้ยว  
เย็นตาโฟ ต้มยำ

Bamee Geeow  
Yen Tafow Tom Yum  
25 – 30 baht

---

บะหมี่<sup>1</sup> เกี้ยว<sup>2</sup>  
เย็นตาโฟ<sup>3</sup> ต้มยำ<sup>4</sup>

1. บะหมี่ - Bamee (egg noodles)
2. เกี้ยว - Geeow (wonton)

3. เย็นตาโฟ - Yen Tafow (Noodle soup dish with tofu sauce)
4. ต้มยำ - Tom Yum soup



ไก่ย่าง  
ห้าดาว

Five Star  
Barbequed Chicken

---

ไก่<sup>1</sup> ย่าง<sup>2</sup>  
ห้า<sup>3</sup> ดาว<sup>4</sup>

- 1. ไก่ - chicken
- 2. ย่าง - barbeque

- 3. ห้า - five
- 4. ดาว - star

Always be careful driving.



ระวังรถ  
ซ้าย-ขวา

Watch Out for Cars  
Left - Right

---

ระวัง<sup>1</sup> รถ<sup>2</sup>  
ซ้าย<sup>3</sup> ขวา<sup>4</sup>

- 1. ระวัง - be careful, beware
- 2. รถ - automobile

- 3. ซ้าย - left
- 4. ขวา - right

Everyone is thinking of safety.



ติดตั้ง  
กล้องวงจรปิด

Install  
Closed Circuit TV (CCTV)

---

ติดตั้ง<sup>1</sup>  
กล้อง<sup>2</sup> วงจร<sup>3</sup> ปิด<sup>4</sup>

1. ติดตั้ง - to install
2. กล้อง - camera

3. วงจร - circuit
  4. ปิด - to close
- กล้องวงจรปิด = CCTV



There are food courts in malls and open air markets.



ศูนย์อาหาร  
ถูก สะอาด อร่อย

Food Center  
Inexpensive, Clean, Tasty

---

ศูนย์<sup>1</sup> อาหาร<sup>2</sup>  
ถูก<sup>3</sup> สะอาด<sup>4</sup> อร่อย<sup>5</sup>

- |                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. ศูนย์ - center                 | 4. สะอาด - clean |
| 2. อาหาร - food                   | 5. อร่อย - tasty |
| ศูนย์อาหาร = food court or center |                  |
| 3. ถูก - cheap, inexpensive       |                  |

Sign in front of a hospital



ทางเข้า ผู้ป่วยทั่วไป

General Patients' Entrance

---

ทาง<sup>1</sup> เข้า<sup>2</sup> ผู้<sup>3</sup> ป่วย<sup>4</sup> ทั่วไป<sup>5</sup>

1. ทาง - way, path, road

2. เข้า - to enter ทางเข้า = entrance

3. ผู้ - person (who does something)

4. ป่วย - ill, sick ผู้ป่วย = patient

5. ทั่วไป - general

---

This is the sign is at the base of Suthep Mountain in Chiang Mai.



เขตห้ามล่าสัตว์ป่า

No Hunting Wildlife

---

เขต<sup>1</sup> ห้าม<sup>2</sup> ล่า<sup>3</sup> สัตว์<sup>4</sup> ป่า<sup>5</sup>

1. เขต - area, region

2. ห้าม - forbidden

3. ล่า - to hunt

4. สัตว์ - animal

5. ป่า - forest สัตว์ป่า = wildlife

sign on an electricity pole.



รับทำ  
รางน้ำฝน

We Make Rain Gutters

---

รับ<sup>1</sup> ทำ<sup>1</sup>  
ราง<sup>3</sup> น้ำ<sup>4</sup> ฝน<sup>5</sup>

1. รับ - take employment

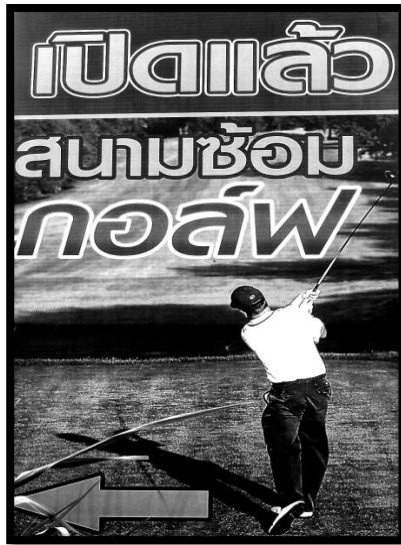
2. ทำ - to do, to make

3. ราง - rail, track รางน้ำฝน = rain gutter

4. น้ำ - water

5. ฝน - rain น้ำฝน = rain water

Golf is big business in Thailand with visitors and Thais alike.



## เปิดแล้ว สนามซ้อม - กอล์ฟ

Open for Business  
Practice Golfing Range

---

เปิด<sup>1</sup> แล้ว<sup>2</sup>  
สนาม<sup>3</sup> ซ้อม<sup>4</sup> - กอล์ฟ<sup>5</sup>

1. เปิด - to open

2. แล้ว - already

3. สนาม - field, grounds, court, range

4. ซ้อม - to practice

5. กอล์ฟ - golf

This sign has the same meaning in all languages.



ที่จอดรถคนพิการ

Handicap Parking

---

ที่<sup>1</sup> จอด<sup>2</sup> รถ<sup>3</sup> คน<sup>4</sup> พิการ<sup>5</sup>

1. ที่ - at, place

2. จอด - park

3. รถ - car, automobile

ที่จอดรถ = parking (space, lot)

4. คน - person

5. พิการ - disabled, handicapped

Posted on a cement electricity pole which theoretically the termites can't destroy.



รับกำจัด มด แมลงสาบ ปลวก

We Remove Ants, Roaches and Termites

---

รับ<sup>1</sup> กำจัด<sup>2</sup> มด<sup>3</sup> แมลงสาบ<sup>4</sup> ปลวก<sup>5</sup>

- 1. รับ - to accept, to take employment
- 2. กำจัด - to remove
- 3. มด - ants

- 4. แมลงสาบ - roaches
  - 5. ปลวก - termite(s)
- 

This is a sign at a temple book store.



หนังสือและสื่อธรรมที่ระลึก

Dharma Books, Media and Souvenirs

---

หนังสือ<sup>1</sup> และ<sup>2</sup> สื่อ<sup>3</sup> ธรรม<sup>4</sup> ที่ระลึก<sup>5</sup>

- 1. หนังสือ - book
- 2. และ - and
- 3. สื่อ - media

- 4. ธรรม - Dharma
- 5. ที่ระลึก - souvenir

Land for Sale Sign



ขาย  
ที่ดิน  
แปลงนี้  
746 ตร.ว.

Land for Sale  
746 Sq. Waa

---

ขาย<sup>1</sup> ที่ดิน<sup>2</sup> แปลง<sup>3</sup> นี้<sup>4</sup> 746 ตร.ว.<sup>5</sup>

1. ขาย - to sell, to sale
2. ที่ดิน - land
3. แปลง - plot of land

4. นี้ - this
5. ตร.ว. - square waa (waa = 2 meters)

These three signs are at the local gas station.



ไร้สารตะกั่ว

เบนซิน

ดีเซล

Unleaded

Petrol, Gasoline

Diesel

ไร้<sup>1</sup> สาร<sup>2</sup> ตะกั่ว<sup>3</sup> เบนซิน<sup>4</sup> ดีเซล<sup>5</sup>

1. ไร้ - free (of), without
2. สาร - substance
3. ตะกั่ว - lead

4. เบนซิน - petrol, gasoline
5. ดีเซล - diesel



Street vendor sign.



ลดล้างสต็อก  
100 ทุกตัว

Clearance Sale  
100 baht for all items  
(of clothing)

-----  
ลด<sup>1</sup> ล้าง<sup>2</sup> สต็อก<sup>3</sup>  
100 ทุก<sup>4</sup> ตัว<sup>5</sup>

- |   |   |
|---|---|
| 1. ลด - lower (price)                   | 4. ทุก - every                            |
| 2. ล้าง - clean, wash                   | 5. ตัว - classifier for items of clothing |
| 3. สต็อก - stock, inventory (loan word) |   |
| ล้างสต็อก = clearance (sale)            |   |

This advertises Uncle fatty's business.



ลุงอ้วน รับขนย้าย

Uncle Fatty's Moving Service

---

ลุง<sup>1</sup> อ้วน<sup>2</sup> รับ<sup>3</sup> ขน<sup>4</sup> ย้าย<sup>5</sup>

1. ลุง - uncle

2. อ้วน - fat

3. รับ - to accept, to take employment

4. ขน - to load, to transport

5. ย้าย - to move

---

In a public bathroom.



โปรดช่วยกันรักษาความสะอาด

Please Help Us To Keep (the bathroom) Clean

---

โปรด<sup>1</sup> ช่วย<sup>2</sup> กัน<sup>3</sup> รักษา<sup>4</sup> ความสะอาด<sup>5</sup>

1. โปรด - please

2. ช่วย - help

3. กัน - together

ช่วยกัน = to help each other

4. รักษา - to take care of

5. ความสะอาด - clean

No beauty work on Wednesdays.



เสริมสวย  
หยุดทุกวันพุธ

Beauty Parlor  
Closed Every Wednesday

---

เสริม<sup>1</sup> สวย<sup>2</sup>  
หยุด<sup>3</sup> ทุก<sup>4</sup> วันพุธ<sup>5</sup>

1. เสริม - to supplement, to enhance  
2. สวย - beauty, beautiful  
เสริมสวย = beautician

3. หยุด - closed  
4. ทุก - every  
5. วันพุธ - Wednesday

Thais especially love the tiny “lap” dogs.



รับซื้อ  
ขาย  
ลูกสุนัข

Buy and Sell  
Puppies

---

รับ<sup>1</sup> ซื้อ<sup>2</sup>  
ขาย<sup>3</sup>  
ลูก<sup>4</sup> สุนัข<sup>5</sup>

1. รับ - to accept, to take receive
2. ซื้อ - to buy
3. ขาย - to sell

4. ลูก - child
5. สุนัข - dog    ลูกสุนัข - puppy

Sign at a recyclers.



รับซื้อ Sheet ขวดน้ำ พลาสติก

We Buy "Sheet" (paper) Water Bottles Plastic

-----

รับ<sup>1</sup> ซื้อ<sup>2</sup>  
ขวด<sup>3</sup> น้ำ<sup>4</sup>  
พลาสติก<sup>5</sup>

1. รับ - receive
2. ซื้อ - buy    รับซื้อ = we buy
3. ขวด - bottle

4. น้ำ - water
5. พลาสติก - plastic (loan word)

A sign on the door of a supermarket.



เขตปลอดบุหรี่  
ห้ามสูบบุหรี่

Smoke Free Area  
No Smoking

---

เขต ปลอด บุหรี่  
ห้าม สูบ บุหรี่

1. เขต - area
2. ปลอด - free from
3. บุหรี่ - cigarette

4. ห้าม - forbidden
5. สูบ - smoke

A favorite, but fatty, lunchtime treat.



ข้าวมันไก่  
อร่อย สะอาด

Chicken-Fat Rice  
Tasty, Clean

---

ข้าว<sup>1</sup> มัน<sup>2</sup> ไก่<sup>3</sup>  
อร่อย<sup>4</sup> สะอาด<sup>5</sup>

- 1. ข้าว - rice
- 2. มัน - fat
- 3. ไก่ - chicken

- 4. อร่อย - tasty
- 5. สะอาด - clean

Warning to drive slowly inside a housing compound.



คุณ! ขับเร็ว  
เกินไปแล้ว

You! You are already  
Driving Too Fast

คุณ<sup>1</sup> ขับ<sup>2</sup> เร็ว<sup>3</sup>  
เกินไป<sup>4</sup> แล้ว<sup>5</sup>

- 1. คุณ - you
- 2. ขับ - to drive
- 3. เร็ว - quickly, fast

- 4. เกินไป - too, excessively
- 5. แล้ว - already



Note for the firemen.



## หัวรับน้ำดับเพลิง

Fire Hose connection

หัว<sup>1</sup> รับ<sup>2</sup> น้ำ<sup>3</sup> ดับ<sup>4</sup> เพลิง<sup>5</sup>

- 1. หัว - head
- 2. รับ - receive
- 3. น้ำ - water

- 4. ดับ - extinguish
- 5. เพลิง - fire
- ดับเพลิง = put out a fire

# **Novellas**

Then there are roadside signs that tell more elaborate tales. Try not to read these as you are driving by or there could be trouble. They may not be “War and Peace” but will take a little effort to decipher.

The equivalent of "pack out your garbage".



ขยะในมือถือกลับบ้าน

Take your garbage home with you.

-----

ขยะ<sup>1</sup> ใน<sup>2</sup> มือ<sup>3</sup> ถือ<sup>4</sup> กลับ<sup>5</sup> บ้าน<sup>6</sup>

1. ขยะ - garbage

2. ใน - in

3. มือ - hand

4. ถือ - to hold

5. กลับ - return

6. บ้าน - house

---

This sign is near the local university



ห้องว่างให้เช่า  
หอพักชาย

Room Available  
Men's Dormitory

-----

ห้อง<sup>1</sup> ว่าง<sup>2</sup> ให้<sup>3</sup> เช่า<sup>4</sup>  
หอพัก<sup>5</sup> ชาย<sup>6</sup>

1. ห้อง - room

2. ว่าง - free ห้องว่าง = vacant room

3. ให้ - to give, to provide

4. เช่า - to rent ให้เช่า = for rent

5. หอพัก - dormitory

6. ชาย - boy, man

This sign was in front of a temple fair.



รับฝากรถ  
สะดวก ปลอดภัย  
50 เมตร

Car Park  
Convenient and Safe  
50 Meters

---

รับ<sup>1</sup> ฝาก<sup>2</sup> รถ<sup>3</sup>  
สะดวก<sup>4</sup> ปลอดภัย<sup>5</sup>  
50 เมตร<sup>6</sup>

- 1. รับ - to get, to receive
- 2. ฝาก - to put something in the care of
- 3. รถ - vehicle

- 4. สะดวก - convenient
- 5. ปลอดภัย - safe
- 6. เมตร - meter

A natural refreshing drink.



น้ำมะพร้าว  
อ่อน  
หอม หวาน อร่อย 10

Young Coconut Juice  
Fragrant, Sweet, Tasty  
10 (baht)

---

น้ำ<sup>1</sup> มะพร้าว<sup>2</sup>  
อ่อน<sup>3</sup>  
หอม<sup>4</sup> หวาน<sup>5</sup> อร่อย<sup>6</sup>

1. น้ำ - water, juice
2. มะพร้าว - coconut
3. อ่อน - young

4. หอม - fragrant
5. หวาน - sweet
6. อร่อย - tasty

The equivalent of “Post no bills”.



ห้าม  
ติดป้ายโฆษณา  
บริเวณนี้

No Advertising on This Spot

---

ห้าม<sup>1</sup>  
ติด<sup>2</sup> ป้าย<sup>3</sup> โฆษณา<sup>4</sup>  
บริเวณ<sup>5</sup> นี้<sup>6</sup>

1. ห้าม - not allowed
2. ติด - attach, affix
3. ป้าย - sign

4. โฆษณา – advertisement  
ป้ายโฆษณา = poster, ad sign
5. บริเวณ - area
6. นี้ - this

Sign at a Buddhist center outside of Bangkok.



แจ้งชื่อปฏิบัติงาน  
บริการสังคม

Sign up for community service

แจ้ง<sup>1</sup> ชื่อ<sup>2</sup> ปฏิบัติ<sup>3</sup> งาน<sup>4</sup>  
บริการ<sup>5</sup> สังคม<sup>6</sup>

1. แจ้ง - to give, to report
2. ชื่อ - name
3. ปฏิบัติ - to perform

4. งาน - work
5. บริการ - service
6. สังคม - community, society



ไทยชูลส์  
จำหน่ายรองเท้าแฟชั่นทุกชนิด

Thai Shoes  
Distributor of Fashionable Shoes of All Kinds

---

ไทยชูลส์  
จำหน่ายรองเท้าแฟชั่นทุกชนิด

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. ไทยชูลส์ - Thai Shoes (phonetic) | 4. แฟชั่น – fashion (loan word) |
| 2. จำหน่าย - distributor            | 5. ทุก - every                  |
| 3. รองเท้า - shoes                  | 6. ชนิด – kind, type            |



Most villages and neighborhoods will have clean drinking water for sale from these machines.



น้ำดื่มสะอาด  
ผ่านการกรองโดยระบบ

Clean Drinking Water  
Filtered Using the System  
Reverse Osmosis (R.O)

---

น้ำ<sup>1</sup> ดื่ม<sup>2</sup> สะอาด<sup>3</sup>  
ผ่าน<sup>4</sup> การกรอง<sup>5</sup> โดย<sup>6</sup> ระบบ<sup>7</sup>

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. น้ำ - water                              | 5. การกรอง - to filter   |
| 2. ดื่ม - to drink น้ำดื่ม = drinking water | 6. โดย - by, by means of |
| 3. สะอาด - to clean                         | 7. ระบบ - system         |
| 4. ผ่าน - to go through                     |                          |

This sign is on a local government building.



เทศบาลตำบลสุเทพ  
อ.เมืองเชียงใหม่  
จ.เชียงใหม่

Suthep Municipal Sub District  
A. Muang Chiang Mai  
J. Chiang Mai

---

เทศบาล<sup>1</sup> ตำบล<sup>2</sup> สุเทพ<sup>3</sup>  
อ.<sup>4</sup> เมือง<sup>5</sup> เชียงใหม่<sup>6</sup>  
จ.<sup>7</sup> เชียงใหม่

1. เทศบาล - municipal
2. ตำบล - sub district
3. สุเทพ - Suthep (name)
4. อ. - amphur (district)

5. เมือง - Muang (town, Central District)
6. เชียงใหม่ - Chiang Mai
7. จ. - jangwat, province

A sign at the marketplace.



ห้ามจอดรถยนต์  
พื้นที่จอดรถ จักรยานยนต์  
รถจักรยาน รถพ่วง

No Car Parking Allowed  
For Motorcycles Bicycles and Tow Vehicles

---

ห้าม<sup>1</sup> จอด<sup>2</sup> รถยนต์<sup>3</sup>  
พื้นที่<sup>4</sup> จอด รถจักรยานยนต์<sup>5</sup>  
รถจักรยาน<sup>6</sup> รถพ่วง<sup>7</sup>

1. ห้าม - prohibited
2. จอด - to park
3. รถยนต์ - automobile
4. พื้นที่ - area

5. รถจักรยานยนต์ - motorcycle
6. รถจักรยาน - bicycle
7. รถพ่วง - tow vehicle (usually pulled after a motorcycle)

Car washes are a manual job in Thailand.



ล้างอัดฉีด  
เปิดบริการทุกวัน

Car Wash  
Open for service daily

---

ล้าง<sup>1</sup> อัด<sup>2</sup> ฉีด<sup>3</sup>  
เปิด<sup>4</sup> บริการ<sup>5</sup> ทุก<sup>6</sup> วัน<sup>7</sup>

1. ล้าง - to clean, to wash
2. อัด - to pressurize
3. ฉีด - to spray
4. เปิด - to open

5. บริการ - service
6. ทุก - every
7. วัน - day    ทุกวัน = every day

This sign is on the road in front  
of a housing compound.



ลดความเร็ว  
มีรถออก  
จากหมู่บ้าน

Reduce Speed  
Vehicles Exiting the Village

---

ลด<sup>1</sup> ความเร็ว<sup>2</sup>  
มี<sup>3</sup> รถ<sup>4</sup> ออก<sup>5</sup>  
จาก<sup>6</sup> หมู่บ้าน<sup>7</sup>

- 1. ลด - to lower, to reduce
- 2. ความเร็ว - speed
- 3. มี - to have
- 4. รถ - car, vehicle

- 5. ออก - to come out, to exit
- 6. จาก - from
- 7. หมู่บ้าน - village

A donated bathroom.



ห้องน้ำ  
จัดสร้างด้วยเงินบริจาค  
ปี 2550

Bathroom  
Constructed With Donations  
In the Year 2007

---

ห้องน้ำ<sup>1</sup>  
จัด<sup>2</sup> สร้าง<sup>3</sup> ด้วย<sup>4</sup> เงิน<sup>5</sup> บริจาค<sup>6</sup>  
ปี<sup>7</sup> 2550

1. ห้องน้ำ - bathroom, toilet
2. จัด - to organize
3. สร้าง - to build  
จัดสร้าง = to construct
4. ด้วย - with

5. เงิน - money
6. บริจาค - to donate  
เงินบริจาค - donations
7. ปี - year

Parking is in the rear.



ห้ามจอด!  
บริเวณนี้  
กรุณาจอด  
ด้านหลังร้าน

No Parking in This Area  
Please Park Behind the shop

---

ห้าม<sup>1</sup> จอด<sup>2</sup>  
บริเวณ<sup>3</sup> นี้<sup>4</sup>  
กรุณา<sup>5</sup> จอด  
ด้าน<sup>6</sup> หลัง<sup>7</sup> ร้าน<sup>8</sup>

1. ห้าม - prohibited, forbidden
2. จอด - to park
3. บริเวณ - area
4. นี้ - this
5. กรุณา - please (formal)

6. ด้าน - side
7. หลัง - back  
ด้านหลัง = behind
8. ร้าน - shop

A sign in front of a driveway.



ทางเข้า-ออก  
ห้าม  
จอดรถทุกชนิด

Driveway  
No Parking of Any Kind

---

ทาง<sup>1</sup> เข้า<sup>2</sup> – ออก<sup>3</sup>  
ห้าม<sup>4</sup>  
จอด<sup>5</sup> รถ<sup>6</sup> ทุก<sup>7</sup> ชนิด<sup>8</sup>

1. ทาง - way, road
2. เข้า - to enter  
ทางเข้า = entrance
3. ออก - out  
ทางออก = exit  
ทางเข้าออก = driveway
4. ห้าม - forbid

5. จอด - to park
6. รถ - car, vehicle
7. ทุก - every
8. ชนิด - kind, type



Sign at a local pond/reservoir.



ประกาศ  
ห้ามจับปลาอ่างนี้  
โดยเด็ดขาด

Announcement  
Absolutely No Fishing  
In This Reservoir

---

ประกาศ<sup>1</sup>  
ห้าม<sup>2</sup> จับ<sup>3</sup> ปลา<sup>4</sup> อ่าง<sup>5</sup> นี้<sup>6</sup>  
โดย<sup>7</sup> เด็ดขาด<sup>8</sup>

- 1. ประกาศ - announcement
- 2. ห้าม - prohibited
- 3. จับ - catch
- 4. ปลา - fish

- 5. อ่าง - reservoir
- 6. นี้ - this
- 7. โดย - by, by means of
- 8. เด็ดขาด - absolutely

A "neighborhood watch" sign



ห้าม  
บุคคลภายนอก  
นำขยะมาทิ้งที่นี่

Outsiders are not allowed to bring  
their garbage and dump it here.

---

ห้าม<sup>1</sup>  
บุคคล<sup>2</sup> ภายนอก<sup>3</sup>  
นำ<sup>4</sup> ขยะ<sup>5</sup> มา<sup>6</sup> ทิ้ง<sup>7</sup> ที่นี่<sup>8</sup>

1. ห้าม - not allowed
2. บุคคล - person
3. ภายนอก - exterior, outside
4. นำ - to lead, to guide

5. ขยะ - garbage
6. มา - to come    นำมา = to bring
7. ทิ้ง - to throw away
8. ที่นี่ - here



## หนูภูมิใจที่พ่อแม่ ไม่ดื่มเหล้า

We little ones are proud that Mom and Dad don't drink alcohol.

-----

หนู<sup>1</sup> ภูมิใจ<sup>2</sup> ที่<sup>3</sup> พ่อ<sup>4</sup> แม่<sup>5</sup>  
ไม่<sup>6</sup> ดื่ม<sup>7</sup> เหล้า<sup>8</sup>

1. หนู - mouse, pronoun used with younger person talking to an elder.
2. ภูมิใจ - to be proud
3. ที่ - that
4. พ่อ - father

5. แม่ - mother
6. ไม่ - don't
7. ดื่ม - drink
8. เหล้า - alcohol

Traditional Thai medicines and herbs are becoming more and more popular.



คลินิก การแพทย์  
แผนไทย เชียงใหม่  
ตรวจรักษา โรคทั่วไป

Traditional Thai Medical Clinic (Chiang Mai)  
General Practice

---

คลินิก<sup>1</sup> การแพทย์<sup>2</sup>  
แผน<sup>3</sup> ไทย<sup>4</sup> เชียงใหม่<sup>5</sup>  
ตรวจ<sup>6</sup> รักษา<sup>7</sup> โรค<sup>8</sup> ทั่วไป<sup>9</sup>

1. คลินิก - clinic
2. การแพทย์ - medicine
3. แผน - traditional
4. ไทย - Thai

5. เชียงใหม่ - Chiang Mai
6. ตรวจ - check
7. รักษา - to treat, to cure
8. โรค - disease
9. ทั่วไป - general



ที่ดินแปลงนี้  
ไม่ขาย  
กรุณาอย่าโทรมารบกวน

This Plot is Not for Sale  
Please do not call and bother us about it.

-----

ที่ดิน<sup>1</sup> แปลง<sup>2</sup> นี้<sup>3</sup>  
ไม่<sup>4</sup> ขาย<sup>5</sup>  
กรุณา<sup>6</sup> อย่า<sup>7</sup> โทรมา<sup>8</sup> รบกวน<sup>9</sup>

1. ที่ดิน - land, property
2. แปลง - plot (of land)
3. นี้ - this
4. ไม่ - not, is not
5. ขาย - to sell

6. กรุณา - please (formal)
7. อย่า - don't
8. โทรมา - to telephone
9. รบกวน - to bother, annoy

Sign at a local neighborhood.



งานวันเด็กชุมชน  
8:30 – 12:30  
วันอาทิตย์ 9 ม.ค. 54  
ณ วัดป่าแดงมหาวิหาร

Community Children's Day Party  
8:30 – 12:30  
Sunday Jan 9, 2011  
At Paa Dang Temple Chapel

---

งาน<sup>1</sup> วัน<sup>2</sup> เด็ก<sup>3</sup> ชุมชน<sup>4</sup>  
วันอาทิตย์<sup>5</sup> ม.ค.<sup>6</sup>  
ณ<sup>7</sup> วัด<sup>8</sup> ป่าแดง<sup>9</sup> มหาวิหาร<sup>10</sup>

1. งาน - party
2. วัน - day
3. เด็ก - child วันเด็ก = Children's Day
4. ชุมชน - community
5. วันอาทิตย์ - Sunday

6. ม.ค. - January
7. ณ - at
8. วัด - temple
9. ป่าแดง - Red Forest (name)
10. มหาวิหาร - (large) chapel

Be careful when you park here.



จอดรถ  
ต้องดับเครื่องยนต์  
ฝ่าฝืนจำคุก 1 เดือน  
ปรับ 2,000 บาท

Parking  
You must turn off your engine  
Violators subject to 1 month in jail  
2,000 baht fine

---

จอด<sup>1</sup> รถ<sup>2</sup>  
ต้อง<sup>3</sup> ดับ<sup>4</sup> เครื่องยนต์<sup>5</sup>  
ฝ่าฝืน<sup>6</sup> จำคุก<sup>7</sup> 1 เดือน<sup>8</sup>  
ปรับ<sup>9</sup> 2,000 บาท<sup>10</sup>

1. จอด - to park
2. รถ - car
3. ต้อง - must
4. ดับ - extinguish
5. เครื่องยนต์ - engine

ดับเครื่องยนต์ = turn off the engine

6. ฝ่าฝืน - to violate, break the law
7. จำคุก - to imprison
8. เดือน - month
9. ปรับ - to fine
10. บาท - baht



ธูป – เทียนชุดละ 20 บาท  
น้ำมันขวดละ 20 บาท  
(กรุณาใส่เงินลงตู้ด้วยตัวท่านเอง)

Incense – Candles 20 Baht Per Set  
Oil – 20 Baht Per Bottle  
(Please Put the Payment in the Box)

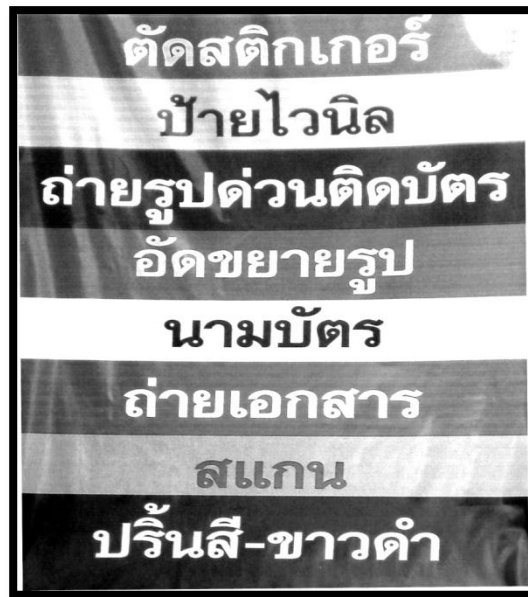
ธูป<sup>1</sup> – เทียน<sup>2</sup> ชุด<sup>3</sup> ละ<sup>4</sup> 20 บาท<sup>5</sup>  
น้ำมัน<sup>6</sup> ขวด<sup>7</sup> ละ 20 บาท  
(กรุณา<sup>8</sup> ใส่<sup>9</sup> เงิน<sup>10</sup> ลง<sup>11</sup> ตู้<sup>12</sup> ด้วย<sup>13</sup> ตัว<sup>14</sup> ท่าน<sup>15</sup> เอง<sup>16</sup>)

1. ธูป - incense
2. เทียน - candle
3. ชุด - set
4. ละ - each
5. บาท - baht
6. น้ำมัน - oil
7. ขวด - bottle
8. กรุณา - please

9. ใส่ - put in
10. เงิน - money
11. ลง - in
12. ตู้ - chest, box
13. ด้วย - with
14. ตัว - self
15. ท่าน - you (formal)
16. เอง - oneself



This shop seems to do it all.



ตัดสติ๊กเกอร์ ป้ายไวนิล ถ่ายรูปด่วนติดบัตร  
อัดขยายรูป นามบัตร ถ่ายเอกสาร  
สแกน, ปริ้นสี-ขาวดำ

Stickers, Vinyl Signs, Fast ID Card Photos,  
Photo Enlarging, Business Cards, Photocopying  
Scan, Color and BW Prints

ตัด<sup>1</sup> สติ๊กเกอร์<sup>2</sup> ป้าย<sup>3</sup> ไวนิล<sup>4</sup> ถ่าย<sup>5</sup> รูป<sup>6</sup> ด่วน<sup>7</sup> ติด<sup>8</sup> บัตร<sup>9</sup>  
อัด<sup>10</sup> ขยาย<sup>11</sup> รูป<sup>12</sup> นามบัตร<sup>13</sup> ถ่าย เอกสาร<sup>14</sup> สแกน<sup>15</sup>, ปริ้น<sup>16</sup> สี<sup>17</sup> – ขาว<sup>18</sup> ดำ<sup>19</sup>

1. ตัด - to cut
2. สติ๊กเกอร์ - sticker (loan word)
3. ป้าย - sign
4. ไวนิล - vinyl (loan word)
5. ถ่าย - to film, to take (a picture)
6. รูป - picture
7. ด่วน - express, urgent
8. ติด - to affix, to join
9. บัตร - card

10. อัด - to print (a photo)
11. ขยาย - to enlarge
12. นามบัตร - business card
13. เอกสาร - photocopy
14. สแกน - to scan (loan word)
15. ปริ้น - to print (loan word)
16. สี - color
17. ขาว - white
18. ดำ - black
- ขาวดำ = Black and White, BW

# Glossary

กอล์ฟ / gówp / - golf  
เกินไป / gəon-bpai / - too, excessively  
เกี้ยว / gíiao / - geeow (wonton)  
เขต / kèet / - area, region, zone  
เข้า / kâo / - to enter  
เครื่อง / krûang / - engine, machine  
เครื่องดื่ม / krûang-dhêm / - beverage, drink  
เครื่องยนต์ / krêuang-yon / - engine  
เงิน / ngern / - money  
เงิน / ngern / - money  
เงินบริจาค / ngern bor-rí~jàak / - donations  
เฉพาะ / chà~pó / - especially, specifically  
เฉพาะ / chà~pór / - only, exclusively  
เช่า / châo / - to rent, to lease, to hire  
เชียงใหม่ / chiiang-mài / - Chiang Mai  
เด็ก / dèk / - child  
เด็ดขาด / dèt-kàat / - absolutely  
เดือน / dhan / - month  
เทศบาล / têet-sà~baan / - municipal  
เทียน / tian / - candle  
เบนซิน - petrol, gasoline  
เปลี่ยน / bplian / - change  
เปิด / bpòet / - to open  
เพลิง / plerng / - fire  
เมตร / méet / - meter  
เมือง / mhang / - Muang (town, Central District)  
เมือง / mhang / - town, city  
เลื่อน / leuan / - slippery  
เย็นตาโฟ - yen tafow (noodle soup dish with tofu sauce)  
เร็ว / reo / - quickly, fast  
เลี้ยง / liang / - to raise  
เสริม / sǎm / - to supplement, to enhance  
เสริมสวย / sǎm sǔuai / - beautician  
เหล้า / lǎo / - alcohol  
เอกสาร / èek-gà~sǎan / - document, photocopy  
เอง / eng / - oneself  
แข็ง / kǎng / - hard  
แจ้ง / jǎeng / - to give, to report  
แนว / naew / - line  
แปลง / bplɛng / - plot (of land)  
แผน / pǎen / - traditional  
แฟชั่น / fae-chân / - fashion (loan word)  
แม่ / mǎe / - mother

แมลงสาบ / má~lɛɛng-sàap / - roaches  
แล้ว / léɛo / - already  
และ / lé / - and  
โค้ก - Coke (phonetic transcription)  
โฆษณา / kôot-sà~naa / - advertisement  
โดย / dooi / - by, by means of  
โทรมา / too maa / - to telephone  
โปรด / bpròht / - please  
โรค / rôok / - disease  
โรง / roong / - house, hall, building, factory  
ใน / nai / - in  
ใส่ / sài / - put in  
ให้ / hâi / - to give, to provide  
ให้เช่า / hâi-châo / - for rent  
ไก่ / gàì / - chicken, cock  
ไทย / tai / - Thai  
ไป / bpai / - to go  
ไปรษณีย์ / bprai-sà-nii / - post office, postal service  
ไฟฟ้า / fai-fáa / - electricity, electrician  
ไม่ / mâi / - not, is not  
ไร้ / rái / - free (of), without  
ไวนิล - vinyl (loan word)  
กรุณา / gâ~rú~naa / - please (formal)  
กล้อง / glông / - camera  
กล้องวงจรปิด / glông wong-jon bpìt / - CCTV  
กลับ / glàp / - return  
ก๋วยเตี๋ยว / gũuai-dtǐiao / - noodles (rice)  
กัน / gân / - together  
กาแฟ / gaa-fɛɛ / - coffee  
กาแฟสด / gaa-fɛɛ sòt / - fresh brewed coffee  
การแพทย์ / gaan-pɛ̌t / - medical, medicine  
การกรอง / gaan grɔ̌ng / - to filter  
กำจัด / gam-jàt / - to remove  
ขน / kǎn / - hair, coat  
ขน / kǎn / - to load, to transport  
ขยะ / kà~ya / - garbage  
ขยาย / kà~yǎai / - to enlarge  
ขวด / kùat / - bottle  
ขวด / kùuat / - bottle  
ขวา / kwǎa / - right  
ขับ / kàp / - to drive  
ขาย / kǎai / - to sell, for sale  
ข้าว / kǎao / - rice  
ขาว / kǎao / - white  
ขาวดำ / kǎao dam / - black and white, BW  
คน / kon / - person

คนละ / kon-la / - per person  
คลินิก / klí-ník / - clinic  
ความเร็ว / kwaam-reo / - speed  
ความสะอาด / kwaam sà~àat / - clean, cleanliness  
ความสูง / kwaam-sǒong / - height  
ค่าย / kâai / - camp  
คุณ / kun / - you  
คุณธรรม / kun-ná~tam / - Dharma, moral principles  
งาน / ngaan / - party  
จ. / jw / - jangwat, province  
จราจร / jà~raa-jw / - traffic  
จอด / jòt / - to park  
จัด / jàt / - to organize  
จัดสร้าง / jàt sâang / - to construct  
จับ / jàp / - catch  
จาก / jàak / - from  
จำคุก / jam-kúk / - to imprison  
จำนำ / jam-nam / - to pawn  
จำหน่าย / jam-nàai / - distributor  
ฉีด / chiit / - to spray  
ชน / chon / - to hit, to collide  
ชนไก่ / chon gà / - cockfight  
ชนิด / chá~nít / - kind, type  
ชนิด / chá~nít / - kind, type  
ชม / chom / - look at with pleasure, admire  
ช่วย / chúay / - help  
ช่วยกัน / chúay gân / - to help each other  
ช่าง / châng / - mechanic  
ช่างพิมพ์ / châng pim / - printer (person)  
ชาย / chaai / - man, boy, male  
ขีด / chít / - to stay, to keep, to move  
ชื่อ / chêu / - name  
ชุด / chú / - set  
ชุมชน / chum-chon / - community  
ซ้อม / sǒm / - to practice  
ซ่อม / sǒm / - repair  
ซอย / sǒi / - alley, lane, so  
ซัก / sák / - to wash  
ซ้าย / sái / - left  
ซื้อ / sǐ / - to buy  
ณ / na / - at  
ด่วน / dùan / - express, urgent  
ด้วย / dúay / - with  
ดอย / dǒi / - hill, mountain  
ดอยสุเทพ / dǒi / - a mountain in Chiang Mai  
ดับ / dàp / - extinguish  
ดับ / dàp / - extinguish

ดับเครื่องยนต์ / dáp krêuang-yon / - turn off the engine  
ดับเพลิง / dáp-plerng / - put out a fire  
ด้าน / dâan / - side  
ด้านหลัง / dâan-lăng / - behind  
ดำ / dam / - black  
ดี / dii / - good  
ดีเซล / dii-seo / - diesel  
ดื่ม / dēm / - to drink  
ดู / duu / - to look  
ด.ร.ว. - square waa (waa -2 meters)  
ต้มยำ / dtôm yam / - tom yum soup  
ตรวจ / dtruuat / - check  
ตลอด / dtà~lòt / - all over, throughout  
ต้อง / dtông / - must  
ตอน / dtwon / - period  
ต้อนรับ / dtwôn-ráp / - to receive a guest  
ตะกั่ว / dtà~gùua / - lead  
ตัด / dtàt / - to cut  
ตัด / dtàt / - to cut  
ตัน / dtan / - blocked, clogged  
ตัน / dtan / - ton (loan word)  
ตัว / dtũa / - self  
ตัว / dtuua / - classifier for items of clothing  
ตำบล / dtam-bon / - sub district  
ตำรวจ / dtam-ruuat / - police  
ติด / dtit / - attach, affix  
ติด / dtit / - to affix, to join  
ติดตั้ง / dtit-dtâng / - to install  
ตู้ / dtôo / - chest, box  
ถนน / tà~nôn / - road, street  
ถอด / tởt / - take off  
ถ่าย / tàai / - excrete, purge  
ถ่าย / tàai / - to film, to take (a picture), to shoot (camera)  
ถ่ายเอกสาร / tàai-èek-gà~săan / - to photocopy  
ถ่ายรูป / tàai-rûup / - to take a picture  
ถือ / tễ / - to hold  
ถูก / tũuk / - cheap, inexpensive  
ทั่วไป / tũua-bpai / - general  
ทั่วไป / tũua-bpai / - general  
ทัวร์ - tour (loan word)  
ทาง / taang / - path, road, way  
ทางเข้า / taang-kão / - entrance  
ทางเข้าออก / taang-kão vớk / - driveway  
ทางตัน / taang-dtan / - dead end  
ทางออก / taang-vớk / - exit  
ท่าน / tân / - you (formal)  
ทำ / tam / - to do, to perform, to make

ทิ้ง / tíng / - to throw away  
 ที่ / tîi / - at, place, that  
 ที่จอดรถ / tîi-jòot-rót / - parking (space, lot)  
 ที่ดิน / tîi-din / - land, property  
 ที่นี่ / tîi-nîi / - here  
 ที่ระลึก / tîi rá~lák / - souvenir  
 ทุก / túk / - each, every  
 ทุกวัน / túk-wan / - every day  
 ธรรม / tam / - Dharma  
 ธูป / tôop / - incense  
 นักท่องเที่ยว / nák-tông-tieow / - tourist  
 นามบัตร / naam-bàt / - business card  
 น้ำ / náam / - water, juice  
 นำ / nam / - to lead, to guide  
 น้ำแข็ง / nám-káang / - ice  
 น้ำดื่ม / nám dèem / - drinking water  
 น้ำปั่น / nám bpàn / - shake (banana shake)  
 น้ำผลไม้ / nám-põn-lá~mái / - fruit juice  
 น้ำฝน / nám fõn / - rain water  
 น้ำมัน / nám-man / - oil  
 น้ำมัน / nám-man / - oil  
 น้ำมันเครื่อง / nám-man-krûang / - motor oil  
 นำมา / nam maa / - to bring  
 นิรภัย / ní-rá~pai / - safety  
 นี้ / nîi / - this  
 บริเวณ / baw-rí~ween / - area  
 บริการ / baw-rí~gaan / - service  
 บริจาค / bor-rí~jàak / - to donate  
 บะหมี่ / bà~mìi / - bamee (egg noodles)  
 บัตร / bàt / - card  
 บาท / bàat / - baht  
 บ้าน / bân / - house  
 บุคคล / bùk-kon / - person  
 บุหรี่ / bù~rìi / - cigarette  
 ปฏิบัติ / bpà~dtì-bàt / - to perform  
 ประกาศ / bprà~gàat / - announcement  
 ประชากร / bprà~chaa-gon / - population  
 ประชาสัมพันธ์ / bprà~chaa-sām-pan / - public relations  
 ประปา / bprà~bpaa / - plumbing, plumber  
 ปรับ / bpràp / - to fine  
 ปริ้น - to print (loan word)  
 ปลวก / bpluak / - termite(s)  
 ปลอด / bplòot / - free from  
 ปลอดภัย / bplòot-pai / - safe  
 ปลา / bplaa / - fish  
 ป่วย / bpùai / - ill, sick

ปะ / bpà / - to mend, to patch  
ปั่น / bpàn / - to spin, to blend (in a blender)  
ป่า / bpàa / - forest  
ป่าแดง / bpàa dɛɛng / - Red Forest (name)  
ป้าย / bpâai / - sign  
ป้ายโฆษณา / bpâai-kôot-sà~naa / - poster, advertising sign  
ปิด / bpìt / - to close  
ปี / bpèe / - year  
ผม / pǒm / - hair  
ผลไม้ / pǎn-lá~máai / - fruit  
ผ่าน / pàan / - to go through  
ผู้ / pûu / - person (who does something)  
ผู้ป่วย / pûu-bpùai / - patient  
ฝน / fǎn / - rain  
ฝาก / fàak / - to put something in the care of  
ฝ่าฝืน / fàa-fěun / - to violate, break the law  
พลาสติก / pláat-sà~dtik / - plastic (loan word)  
พ่อ / pǎw / - father  
พิการ / pí-gaan / - disabled, handicapped  
พิมพ์ / pim / - to print  
พื้น / pýn / - surface, ground  
พื้นที่ / pýn-tîi / - area  
ฟัน / fan / - tooth  
ภายนอก / paai-nǎw / - exterior, outside  
ภูมิใจ / puum-jai / - to be proud  
ม. / มว / - meter (abbreviation)  
ม.ค. / มว คว / - January  
มด / mót / - ants  
มหาวิหาร - (large) chapel  
มอเตอร์ไซด์ / มว-dtəə-sai / - motorcycle (loan word)  
มะพร้าว / má~práao / - coconut  
มัน / man / - fat  
มา / maa / - to come  
มี / mii / - to have  
มือ / mǎu / - hand  
ยา / yaa / - medicine (in signs = pharmacy)  
ยาง / yaang / - rubber, tire  
ย้าย / yáai / - to move  
ยินดี / yin-dii / - to be delighted, to rejoice  
ยินดีต้อนรับ / yin-dii-dtǎn-ráp / - welcome  
ยุบ / yúp / - to dissolve, to diminish in size  
รถจักรยาน / rót jàk-grà~yaan / - bicycle  
รถจักรยานยนต์ / rót jàk-grà~yaan-yon / - motorcycle  
รถพ่วง / rót pûuang / - pulled, tow vehicle  
รถยนต์ / rót-yon / - automobile  
รถ / rót / - car, automobile, vehicle

รถทัวร์ / rót - tour/ - tour bus  
รบกวน / róp-guuan / - to bother, annoy  
รวย / ruuai / - rich  
รองเท้า / rong-táao / - shoe  
รองเท้า / rong-táao / - shoes  
ระบบ / rá~bòp / - system  
รักษา / rák-sǎa / - to treat, to take care of, to cure  
รับ / ráp / - to accept, to take employment, receive  
รับซื้อ / ráp sǎu / - we buy  
รับสมัคร / ráp sà~màk / - accepting applications  
ราคา / raa-kaa / - cost  
ราง / raang / - rail, track  
รางน้ำฝน / raang náam fǎn / - rain gutter  
ร้าน / ráan / - shop  
ราย / raai / - each  
รายเดือน / raai-duean / - monthly  
รายวัน / raai-wan / - daily  
รีด / ríit / - to iron  
รุ่น / rûn / - model  
รูป / rûp / - picture, photograph  
ลง / long / - in  
ลด / lót / - to lower, to reduce  
ล่า / lâa / - to hunt  
ล้าง / láang / - to clean, to wash  
ล้างสต็อก / láang sà~dtók / - clearance (sale)  
ลุง / lung / - uncle  
ลูก / lûuk / - child  
ลูกสุนัข / lûuk sù~nák / - puppy  
วงจร / wong-jon / - cycle, circuit  
วัด / wát / - temple  
วัน / wan / - day  
วันเด็ก / wan dèk / - Children's Day  
วันพุธ / wan-pút / - Wednesday  
วันอาทิตย์ / wan-aa-tít / - Sunday  
ว่าง / wâang / - free  
ศูนย์ / sǔun / - center  
ศูนย์อาหาร / sǔun aa-hǎan/ - food court or center  
สแกน / sà~gɛɛn / - to scan (loan word)  
สด / sòt / - fresh  
สต็อก / sà~dtók / - stock, inventory (loan word)  
สติ๊กเกอร์ / sà~dtík-gô / - sticker (loan word)  
สนาม / sà~nǎam / - field, grounds, court, range  
สภา / sà~paa / - council (abbr. for Parliament)  
สมัคร / sà~màk / - to apply  
สร้าง / sâang / - to build  
ส่วนบุคคล / sùuan-bùk-kon / - private, personal



สวม / sǔuam / - to put on, to wear  
สวย / sǔuai / - beauty, beautiful  
สะดวก / sà~dùuak / - convenient  
สะอาด / sà~àat / - clean  
สังคม / sǎng-kom / - community, society  
สัตว์ / sàt / - animal(s)  
สัตว์เลี้ยง / sàt-líiang / - domesticated animal, pet  
สัตว์ป่า / sàt-bpàa / - wildlife  
สัมพันธ์ / sǎm-pan / - relations  
สาร / sǎan / - substance  
สำนักงาน / sǎm-nák-ngaam / - office, agency  
สินค้า / sǎn-káa / - goods, commodities  
สี / sǐi / - color  
สื่อ / sǐi / - media  
สุขภาพ / sùk-kà~pâap / - health  
สุขภาพดี / sùk-kà~pâap dii / - healthy  
สุขา/ sù-kǎa / - toilet  
สุด / sùt / - last  
สุนัข / sù~nák / - dog  
สูบ / sùup / - to smoke  
หญ้า / yǎa / - grass  
หนังสือ / nǎng~sǎi / - book  
หนู / nǔu / - mouse, used with younger person to an elder  
หมวก / mùuak / - hat, cap, helmet  
หมู่บ้าน / mùu-bâan / - village  
หยุด / yùt / - to stop, closed  
หลัง / lǎng / - back  
หวย / hǔuai / - lottery  
หวาน / wǎan / - sweet  
ห้อง / hǒng / - room  
ห้องน้ำ / hǒng-nám / - bathroom, toilet  
ห้องว่าง / hǒng-wâang / - vacant room  
หอพัก / hǔw-pák / - dormitory  
หอม / hǔwm / - fragrant  
หัด / hàt / - to practice  
หัว / hǔa / - head  
ห้าม / hǎam / - prohibited, forbidden, not allowed  
อ. /w/ - amphur (district)  
อบ / òp / - to bake  
อย่า / yàa / - don't  
อร่อย / à~rǐi / - tasty  
อ้วน / ùuan / - fat  
ออก / wǒk / - out, to come out, to exit  
อ่อน / wǒn / - young  
อัด / àt / - to print (a photo), to pressurize  
อ่าง / àang / - reservoir

อาหาร / aa-hǎan / - food

อีก / iik / - again, in addition

อุปกรณ์ / ùp-bpà~gwaan / - equipment

ฮอนด้า - Honda

An actual roadside sign becomes a Thai reading lesson



The reading lesson includes the sign, modified for easier reading, translated into English, and each word parsed out with spaces added, and then each word is given a definition. If a combination of words becomes a new word, then that is also given. All vocabulary words can be found in the Glossary at the end of the book.

Everyone is thinking of safety.



ติดตั้ง  
กล้องวงจรปิด

Install  
Closed Circuit TV (CCTV)

---

ติดตั้ง<sup>1</sup>  
กล้อง<sup>2</sup> วงจร<sup>3</sup> ปิด<sup>4</sup>

- 1. ติดตั้ง - to install
- 2. กล้อง - camera

- 3. วงจร - circuit
- 4. ปิด - to close
- กล้องวงจรปิด = CCTV